

إقرار

إنني أقر حقا بأن هذا البحث الذي قمت بتصنيفه كشرط للحصول على الدرجة الجامعة الأولى من قسم اللغة العربية وأدبها كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، كلها ثمرة من عملي الذاتي.

أما الأجزاء المؤخوذة في كتابة هذا البحث التي اقتبستها من مؤلفات غيري، فقد قمت بكتابة مصادرها بوضوح وفقا لأعراف وقواعد وأخلاقيات الأعمال العلمية في العالم الأكاديمي.

وفي حالة العثور لاحقا على أن جميع أو بعض محتويات هذا البحث ليس من ثمرة عملي الذاتي أو العثور على وجود السرقة في أجزاء مأخوذة فإنني مستعدة لتلقي عقوبة حسب الدرجة الأكاديمية التي أحملها والعقوبات الأخرى وفقا للقانونية سارية المفعول.

سيرانج، ٢ من مايو ٢٠١٩ م

محمد ريان هداية الله

رقم التسجيل: ١٤٣٦٠٠٢٨١

صورة تجريدية

إسم محمد ريان هداية الله، رقم التسجيل: ١٤٣٦٠٠٢٨١ تحت الموضوع : تحليل أغنية كن أنت لحمود الخضر (دراسة سيميائية لريفاتير)، قسم اللغة العربية وأدبها، كلية أصول الدين والآداب في السنة ١٤٤٠هـ / ٢٠١٩ م.

الأدب فن من الفنون الجميلة، مثله مثل التصوير والموسيقى والنحت. كان الشعر الذي في وقت القدم مملأً صار الآن جميلاً و عجيباً، بزيادة الصّوت الجميل وإبقاء الموسيقى الصّليّ فحول الشّعّر الأغنية أو الأنشودة.

كما عرفنا أنّ في عصرنا هذا نجد كثيراً من الأغنية العربية المشهورة والإزدهارة في بلادنا، مثل الأغنية كن أنت التي مغنيها ومؤلفها هو حمود الخضر الكويتي. خصوصاً لهذه الأغنية "كن أنت" التي أشدّ الزيارة *hits* والإتجاه *trending* جداً ونالت كثرة التقدير من أجزاء مختلفة العالم حتي حوالي مائة وأربعة عشر مليون المشاهدة فيديوها في يوتوب واستمرّ ازداد مشاهدتها. وهذا الحال الذي يحث على الباحث لتحليلها.

السيميائية هي علم يدرس دور الإشارات كجزء من الحياة الإجتماعية. ويكون جزءاً من علم النفس الإجتماعي، وبذلك من علم النفس العام. وهو يدرس طبيعة الإشارات والقوانين التي تحكمها. وبما أنّ هذا العلم لا يوجد بعد، لا يمكن الجزم بأنه سيوجد. لكن يجوز له أن يوجد. يوجد له سلفاً مكان. وما الألسنية غلا فرع من فروع هذا العلم العام. وأما النظرية التي استخدمها الباحث هي نظرية السيميائية لريفاتير.

رأي ريفاتير أنّ القراءة هيورستك هي قراءة تستند إلى منظمة اللغوية أو في اصطلاح السيميائية يعني اتفاق تنظيم السيميائية في المستوى الأول، وأما قراءة هيورستك هي قراءة العمل الأدبية التي تستند إلى اتفاق تنظيم السيميائية في المستوى الثاني. قراءة هيورستك هي مراجعة القراءة الأدبية بعد قراءة هيورستك باستناداً إلى اتفاق الأدبية.

بناءً على بيان سابق وجد الباحث المسألة التي تعالجها في هذا البحث فيما يلي: (١) كيف تحليل هيورستك في أغنية كن أنت لحمود الخضر، (٢) كيف تحليل هيورستك في أغنية كن أنت لحمود الخضر. وأما الغرض الآخر من هذا البحث يعني: (١) لمعرفة معني هيورستك في أغنية كن أنت لحمود الخضر. (٢) لمعرفة معني هيورستك في أغنية كن أنت لحمود الخضر

والنتائج من هذا البحث هي: (١) معني هيورستك عن أغنية كن أنت لحمود الخضر، من تحليل أغنية كن أنت لحمود الخضر في قراءة هيورستك معني العلامات في أغنية كن أنت لحمود الخضر كثير، مثل: خاسر بمعنى حرفية (نقص ماله فيها) ولمعني هيورستك (تأثير في تغيير غير قدرة يعني نقص ماله و ضرر عمله). (٢) معني هيورستك عن أغنية كن أنت لحمود الخضر، من تحليل أغنية كن أنت لحمود الخضر كلّ منّا جمالاً ولازداد جماله بالشكر ليس بالمال لأنّ الجمال جمال العلم والأدب. كما قال المقتطفات العربية: ليس الجمال بأثواب ترتبنا ﴿٥﴾ إنّ الجمال جمال العلم والأدب

ABSTRAK

Nama : Muhammad Ryan Hidayatullah, NIM : 143600281, judul skripsi : Analisis Lagu “Kun Anta” Karya Humood Al-Khuder (Teori Semiotik Riffaterre), jurusan : Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Ushuluddin dan Adab, tahun 2018.

Seni sastra merupakan seni dari berbagai seni yang indah, seperti seni photography, musik dan seni ukir. Adapun syair yang sudah sekian lama kini tampak jarang dilirik oleh orang, seiring waktu syair mulai nampak kembali menjadi suatu hal yang indah bahkan menakjubkan, bila ditambah dan dipadukan dengan suara dan alunan musik yang merdu, sehingga bertransformasilah syair-syair tersebut menjadi alunan lagu.

Sebagaimana telah kita ketahui bahwa pada masa sekarang, kita sering menemukan lagu-lagu arab yang masyhur terdengar di negeri ini, sebut saja misalnya lagu “Kun Anta” karya Humood Al-Khuder seorang berkebangsaan Kuwait. Khusus untuk lagu “Kun Anta” ini, mendapatkan begitu banyak apresiasi hingga menjadi *hits* dan *trending* di seluruh penjuru dunia, bahkan mencapai 114 juta *viewers* video clip lagu tersebut di platform Youtube dan terus mengalami peningkatan. Berangkat dari hal inilah peneliti tertarik untuk dijadikan pembahasan dalam tulisan ini supaya kita tidak hanya tau lagu tersebut melainkan dapat mengetahui makna dan tujuan dari lagu tersebut.

Semiotik merupakan suatu teori yang menjelaskan makna-makna tersirat yang terkandung dalam setiap bait atau liriknya dan tentang tanda-tanda dalam sebuah puisi atau syair yang dikonversikan menjadi suatu makna tersendiri sehingga dapat dengan mudah dipahami dan dimengerti oleh para pembaca terlebih para penikmat karya sastra.

Peneliti dapat menemukan beberapa rumusan masalah terkait analisis pembahasan ini antara lain : 1) Apa makna heuristik lirik lagu “Kun Anta” karya Humood Al-Khuder? 2) Apa makna hermeneutik lirik lagu “Kun Anta” karya Humood Al-Khuder?. Dan adapun tujuan akhir dari penelitian ini adalah : 1) Mendeskripsikan makna heuristik lirik lagu “Kun Anta” karya Humood Al-Khudher. 2) Mendeskripsikan makna hermeneutik lirik lagu “Kun Anta” karya Humood Al-Khuder.

Adapun hasil atau kesimpulan dari penelitian ini adalah : 1) makna heuristik dari lagu “Kun Anta” karya Humood Al-Khuder adalah menggali potensi kata yang memiliki makna kedua (majaz) seperti kata “rugi” yang secara harfiah berarti “berkurangnya harta yang seorang miliki” dan makna secara heuristik (dalam konteks objek analisis) adalah “dampak dari seorang yang merubah bentuk keindahan dari apa yang telah Allah anugerahkan kepadanya” 2) makna hermeneutik dalam lagu “Kun Anta” karya Humood Al-Khuder adalah memperluas kalimat dari kata yang telah dijelaskan oleh makna heuristik agar pembaca dapat mengerti maksud dari lagu “Kun Anta” tersebut, seperti : setiap diri kita sudah indah dan untuk menambah keindahan itu bukan dengan cara merubah bentuk diri kita akan tetapi dengan bersyukur kepada Allah atas apa yang telah Allah anugerahkan kepada kita, dan yang perlu kita yakini bahwa setiap individu atau seseorang memiliki kelebihan dan kekurangannya masing-masing dan semua itu tergantung cara kita mensyukurinya.

ABSTRACT

Name: **Muhammad Ryan Hidayatullah**, NIM: **143600281**, thesis title: The Analysis of Song “Kun Anta” by Humood’s Al-Khuder (Semiotic Theory of Riffaterre), department: Arabic Language and Literature, Faculty of Ushuluddin and Adab, 2018.

The poetry of literature at this time is still continuing to experience very significant developments. Unconsciously, poetry is possible everyday we are listenig it. As time passed, from all walks of life up to the corner of this world, poetry can change feelings that are deemed necessary. Poetry that was once called a strange thing, and now has turned into a very beautiful thing. Especially with a melodious sound and the right rhythm of the music, then poetry was changed a call into a song.

As we know that nowadays we often find a famous Arabic songs in our country. One of the example is “Kun Anta” song popularized by a Kuwait nationalist Humood Al-Khuder. This song is very hits and most trending and gets a lot of appreciation from all parts of the world and even reaches 114 million viewers who see the music video clip on Youtube social media (there are quite a lot of viewers for a song) and still continuing to up untill now. This is what makes researcher interested in studying and analyzing this song.

Semiotic is a theory that explains the implicit meaning contained in each verses or lyrics and about the signs in a poem that is converted into one particular meaning so that it can be easily to understanding by readers, especially to people who understand are literature.

The researcher can find several problem formulations related to the analysis of this discussion, that : 1) What is the heuristic meaning of the song “Kun Anta” by Humood Al-Khuder? 2) What is the hermeneutic meaning of the song “Kun Anta” by Humood Al-Khuder?. And as for the final goals of this study is : 1) To describe the heuristic meaning of the song “Kun Anta” by Humood Al-Khuder. 2) To describe the hermeneutic meaning of the song “Kun Anta” by Humood Al-Khuder.

As for the results or conclusions of this research are : 1) The heuristik meaning of the song “Kun Anta” by Humood Al-Khuder is to explore the potential of words that have figuratively (majaz), for the example is word “loss” which literally means “the decrease of proprty that someone has” and for heuristic meaning (in the context of the object of analysis) is “the impact of someone who changes the beauty of what Allah has given him”. 2) The hermeneutic meanings in the song “Kun Anta” by Humood Al-Khuder is to expand the sentence of the word that has been explained by the meaning of heuristic with that the readers can understanding the meaning of the song “Kun Anta” for the example : everyone of us is beautiful and to add that beauty is not by changing our physical form but by giving thanks to Allah for what Allah has given us and we need to believe is that each of us has advantages and disadvantages of each other and all of that depends on how we give thanks to Allah.

تصديق المشرف

إنّ البحث للطالب: محمد ريان هداية الله، رقم

التسجيل: ١٤٣٦٠٠٢٨١ تحت الموضوع "تحليل أغنية كن أنت

لحمود الخضر (دراسة سيميائية لريفاتير)" قد تمت كتابته ويستعد

الباحث للمناقشة.

المشرفة الثانية

المشرفة الأولى

الحاجة مري خيراني، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٣١٠٢١٢٠٠١١٢٠٠٢

الدكتورة الحاجة إيدا نورسدة، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٨١١٢٩٢٠٠٣١٢٢٠٠١

تحليل أغنية كن أنت لحمود الخضر

(دراسة سيميائية لريفاتير)

بحث

مقدم لكلية أصول الدين والآداب

لتكملة الشروط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في الآداب

وضع

محمد ريان هداية الله

رقم التسجيل: ١٤٣٦٠٠٢٨١

تحت إشراف

المشرفة الثانية

المشرفة الأولى

الحاجة مزي خيراني، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٣١٠٢١٢٠٠١١٢٠٠٢

الدكتورة الحاجة إيدا نورشدة، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٨١١٢٩٢٠٠٣١٢٢٠٠١

بمواقفة

رئيسة قسم اللغة العربية وأدبها

عميد كلية أصول الدين والآداب

الدكتورة الحاجة إيدا نورشدة، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٨١١٢٩٢٠٠٣١٢٢٠٠١

أ.د. الحاج أودي مفردى ماوردي، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦١٠٢٠٩١٩٩٤٠٣١٠٠١

تصديق لجنة الامتحان

قد تمت مناقشة هذا البحث تحت عنوان : "تحليل أغنية كن أنت لحمود الخضر (دراسة سيميائية لريفاتير)" في يوم الخميس من ٢ مايو ٢٠١٩ م، أمام لجنة الامتحان من كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن. ومنح كاتب البحث بالدرجات الجامعية الأولى في قسم اللغة العربية وأدبها. سيرانج، ٢ من مايو ٢٠١٩ م

لجنة الامتحان

سكرتير اللجنة

رئيسة اللجنة

يتي حسنة، الماجستير

رقم التوظيف : -

الممتحن الثاني

الحاجة مري خيرانى، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٣١٠٢١٢٠٠١١٢٠٠٢

الأعضاء

الممتحن الأول

هتا راهرجا، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٠٠٢٢٢٢٠٠٩٩١١٠٠٥

المشرفة الثانية

محمد رحمن، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٤١١١١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

المشرفة الأولى

الحاجة مري خيرانى، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٣١٠٢١٢٠٠١١٢٠٠٢

الدكتورة الحاجة إيدا نورشدة، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٨١١٢٩٢٠٠٣١٢٢٠٠١

الإهداء

من قلبي العميق أهديت هذا البحث العلمي إلى هؤلاء الأحباء: والديّ
المحبوبين الكريمين، الذين ربّاني تربية حسنة وقد أعطاني كل الحال في
حياتي. وإلى أسرتي الكبيرة المحبوبة وأصحابي في قسم اللغة العربية وأدبها
وإليكم جميعاً المبارك...

الشعار

وقال تعالى: ﴿ فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٥﴾ إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٦﴾

{الإنشراح : ٥-٦}

"Maka disetiap kesulitan pasti disertai dengan kemudahan"

"Sungguh disetiap kesulitan pasti disertai kemudahan"

(Al-Insyirah: 5-6)

سيرة الباحث

اسم الباحث محمد ريان هداية الله، ولد في مدينة تيجال، ٢٩ من

أبريل ١٩٩٦م، واسم الأب الحاج فتح الرحمن واسم الأم الحاجة أمى

خالصة.

وأما المدارس التي يتعلم الباحث فيها، فهي :

١. مدرسة كاليغندوا الابتدائية الحكومية في سيرنج ٢٠٠٢-

٢٠٠٨م

٢. مدرسة دارالإيمان المتوسطة الأهلية الحكومية في فنديغنج ٢٠٠٨

- ٢٠١١م

٣. مدرسة دارالإيمان الثانوية الأهلية الحكومية في فنديغنج ٢٠١١ -

٢٠١٤م

٤. وبعد أن التحق الباحث بقسم اللغة العربية وأدبها، كلية أصول

الدين والآداب، جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية

الحكومية بنتن في العام الدراسي ٢٠١٤ - ٢٠١٥م

شكرا وتقديرا

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي قد جعل بلدة إندونيسيا دولة مشتقلة، وبالمبادئ

الخمسة فلسفة، ومن سابج إلى ميروكى ولاية. أشهد أن لا إله إلا الله

وحده لا شريك له وأشهد أنّ محمّدا عبده ورسوله. اللهم صلّ وسلّم وبارك

على سيّدنا محمّد وعلى آله وصحبه ومن تبعهم بإحسان إلى يوم القيامة.

أمّا بعد.

فبإذن الله تعالى وإرشاده في كل خطواتي قد استطعت إتمام كتابة

هذا البحث "تحليل أغنية كن أنت لحمود الخضر (دراسة سيميائية

لريفاتير)"

وهو أحد الشروط اللازمة للحصول على الدرجة الجامعية الأولى

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان

مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.

- فمن الجدير أن أقدم شكرا جزيلًا وتقديرًا خالصًا إلى حضرة
أستاذي الكرام ذوى الشرف الاحترام الذين قد بذلوا في تهذيبى بالعلوم
والمعارف، وبكل من ساهم في اتمام هذا البحث، وأخص بالذكر المكرمين:
١. رئيس جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن
السيد الفاضل الأستاذ الدكتور الحاج فوز الإيمان الماجستير
٢. عميد كلية أصول الدين والآداب السيد الفاضل الأستاذ الدكتور الحاج
أودي مفردى ماوردي الماجستير.
٣. رئيسة قسم اللغة العربية وأدبها الدكتورة الحاجة إيدا نورشدة الماجستير،
التي قد وفقنا هذا البحث.
٤. المشرفتان هذا البحث الدكتورة الحاجة إيدا نورشدة الماجستير، و
الحاجة مربي خيرانى الماجستير، اللتان قامتا بأفسح فرصتهما ووقتتهما
بإعطاء التوجيهات والإرشادات.
٥. سائر أساتذتي الفضلاء الذين قد علموني العلوم والمعارف المتنوعة
الكثيرة في قسم اللغة العربية وأدبها في كلية أصول الدين والآداب.

٦. والدي فتح الرحمن وأمي خالصة المحبوبين الكريمين اللذين ربياني تربية

حسنة، رحمهما الله كما ربياني صغيراً.

٧. جميع زملائي خصوصاً طلبة في قسم اللغة العربية وأدبها وسائر الطلبة

بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.

جعل الله هذا البحث عملاً صالحاً إلي ونافعاً لي ولسائر القراء

وجميع الطلبة خصوصاً لقسم اللغة العربية وأدبها. وإنني لأرجو هداية

وتوفيقاً، آمين يا رب العالمين.

أخيراً حسبنا الله ونعم الوكيل نعم المولى ونعم النصير عليه

توكلت وإليه أنيب.

بنتن، ٢ من مايو ٢٠١٩ م

محمد ريان هداية الله

محتويات البحث

أ	إقرار
ب	التجريد
هـ	تصديق المشرف
و	تصديق الموضوع
ز	تصديق لجنة الإمتحان
ح	الإهداء
ط	الشعار
ي	سيرة الباحث
ك	شكرا وتقديرا
ن	محتويات البحث

الباب الأول

المقدمة

١	أ. خلفية البحث
٧	ب. أسئلة البحث

٧	ج. أغراض البحث وفوائده
٨	د. التحقيق المكتبي
١٠	هـ. منهج البحث
١٢	و. الإطار النظري
١٦	ز. تنظيم البحث

الباب الثاني

لمحة عن أغنية و سيرة لحمود الخضر وكلمة أغنية كن أنت

١٨	أ. لمحة عن الأغنية
٢٦	ب. سيرة حمود الخضر
٢٦	١. الولادة
٢٩	٢. أعماله الأدبية
٣١	ج. كلمة الأغنية كن أنت

الباب الثالث

السيمائية وسيرة ميكائل ريفاتير

- أ. سيرة ميكائل ريفاتير ٣٣
- ب. تعريف السيمائية ٣٤
١. السيمائية لغة ٣٤
٢. السيمائية اصطلاحا ٣٩
- ج. السيمائية لميكائل ريفاتير ٣٩
- د. السيمائية عند الرواد ٤١
١. فردناند دي سوسور ٤٢
٢. تشارلز ساندرس بيرس ٤٤
٣. رومان جاكوبسون ٤٥
٤. أمبرتو إيكو ٤٧
٥. بول ريكور ٤٧
٦. رولان بارت ٤٨
٧. جوليا كريستيفا ٤٩

الباب الرابع

دراسة تحليلية السيميائية في أغنية كن أنت لحمود

الخضر

- أ. معنى هيورستك ٥١
- ب. معنى هيرمنتك ٧٢

الباب الخامس

خاتمة

- أ. النتائج ٧٤
- ب. الاقتراحات ٧٦

المراجع